PIMA
FOR BETTER PROTECTION

Claviers RX/N-400/410 LCD

pour Alarme CAPTAIN-*i* Ver.5

Manuel d'utilisation

PIMA Electronic Systems Ltd.
5 Hatzoref Street, Holon 58856, Israel
☏ +972-3-5587722 🖷 +972-3-5500442
support@pima-alarms.com http://www.pima-alarms.com

PIMA Electronic Systems Ltd. ne prétend pas que son produit ne puisse être contourné ou déjoué ni que ce produit prévient tout cas de décès, de blessures corporelles ou de dégâts matériels résultant d'un vol, d'un cambriolage, d'un incendie ou autres sinistres, ni que ce produit fournira dans tous les cas, l'alerte et la protection adéquates. En effet, chaque utilisateur comprend que le matériel, à condition d'être correctement installé et entretenu, ne fera que réduire les risques d'évènements tels que les vols, cambriolages et incendies se produisant sans donner l'alerte, mais qu'il ne constitue pas une garantie que ces évènements ne se produiront pas ou qu'aucun décès, blessure corporelle ou dégât matériel n'en résultera.
PIMA Electronic Systems Ltd. ne sera en aucun cas responsable de décès, blessures corporelles et/ ou dégâts matériels ni autres pertes que celles-ci soient directes, indirectes, secondaires, conséquentes ou autres, qui s'appuieraient sur une plainte contre une panne de fonctionnement du produit.
Attention ! L'utilisateur doit scrupuleusement suivre les instructions de mise en place et de mise en œuvre, et entre autres, tester le produit et l'ensemble du système au moins une fois par semaine. Pour diverses raisons et notamment, mais sans s'y restreindre, les changements survenant dans les conditions environnantes, coupures et autoprotection électriques ou électroniques, le produit peut ne pas fonctionner comme prévu. L'utilisateur est informé de devoir prendre toutes les précautions nécessaires pour sa sécurité et celle de ses biens.
Ce document ne peut être dupliqué, transmis, altéré, modifié, traduit, abrégé ni en aucune autre façon changé, sans le consentement écrit et préalable de PIMA.
Tous les efforts nécessaires ont été investis pour assurer la précision des informations contenues dans ce manuel. Pima se réserve le droit de modifier de temps à autre, tout ou partie dudit document, et ce, sans avis préalable.
Veuillez lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'effectuer toute tentative de programmer ou de faire fonctionner votre système. Si une partie quelconque de ce manuel vous est incomprise, veuillez contacter votre fournisseur ou installateur du système.
Copyright © 2007 by PIMA Electronic Systems Ltd. Tous droits réservés.
Vous pouvez nous contacter directement à :
PIMA Electronic Systems Ltd.
5 Hatzoref Street, Holon 58856, Israël. Site Internet : http://www.pima-alarms.com

CONSIGNES DE SECURITE

Votre système s'alarme CAPTAIN-i a été enregistré conformément à la norme EN60950 et à sa réglementation, selon lesquels nous nous devons de vous transmettre l'information suivante :

1. Ce système d'alarme présente des risques de feu et de choc électrique. Afin de réduire ces risques, placez l'alarme à l'abri de la pluie et de l'humidité.
   Attention ! Les câbles téléphoniques peuvent être de bons conducteurs de l'énergie de la foudre.
2. N'ouvrez pas le couvercle du système d'alarme. De dangereuses hautes tensions sont présentes à l'intérieur du boîtier. Ne confiez l'entretien qu'à des techniciens qualifiés.
3. Ce système d'alarme doit être utilisé en CA 230V/110V, 50Hz, avec disjoncteur assurant la protection contre les chocs électriques. Pour prévenir les chocs électriques ainsi que les risques d'incendie, N'utilisez PAS d'autre source électrique.
4. Ne répandez pas de liquide quel qu'il soit sur l'appareil. Si un liquide venait à se répandre par accident sur l'appareil, faites immédiatement appel à un technicien qualifié.
5. Installez ce produit en un endroit protégé, contre lequel personne ne pourrait trébucher à cause d'un fil ou d'un câble électrique. Protégez les câbles contre d'éventuels dégâts ou abrasion.
6. Déconnectez toutes sources d'alimentation électrique avant de procéder à l'installation.
   Attention ! N'installez pas de fils basse tension à proximité des fils d'alimentation CA – ceux-ci doivent être séparés.
7. Branchez la sortie du transformateur CA à la borne de connexion (bloc terminal) située sur le panneau de contrôle comme indiqué.
8. Reliez le câble d'alimentation CA aux bornes de connexion en suivant les indications. (GND; N; L)

INTRODUCTION

Toutes nos félicitations pour avoir acquis le système d'alarme CAPTAIN-i. Un soin particulier a été consacré au développement de l'alarme CAPTAIN-i pour vous apporter une tranquillité d'esprit que vous n'avez pas encore connue. La convivialité de fonctionnement et les caractéristiques très avancées du CAPTAIN-i offrent à votre domicile ou votre entreprise une protection d'ordre professionnel. Il est important de vous familiariser avec le système d'alarme CAPTAIN-i afin de tirer le meilleur profit de tous ses avantages technologiques. Pour vous garantir une sécurité optimale, il est souhaitable d'effectuer une fois par semaine un test de votre alarme CAPTAIN-i.

Caractéristiques essentielles du CAPTAIN-i

- 6 zones programmables,
- Deux partitions,
- Cadran : prédéfinition de jusqu'à trois numéros de téléphone privés et quatre numéros d'appel de centres de télésurveillance.
- Divers modes d'armement et de désarmement : clavier, clé, télécommande, automatique,
- Quatre types de clavier : un clavier LED ordinaire (RX/N-406), un clavier à écran d'affichage LED et sept segments (RX-180), claviers LCD (RX/N-400 ou RX/N-410) et clavier anti-vandalisme RX-200,
- Jusqu'à six claviers différents, en connexion parallèle,
- Deux modes de fonctionnement : Total ou Maison (*Full or Home*)
- Tout évènement survenu dans le système y est mémorisé.
- Divers codes opératoires : Code général, jusqu'à huit codes utilisateurs et Code abrégé ou Code Court.
- Le Code Utilisateur #8 peut fonctionner en code « sous contrainte » - DURESS.
- Contournement momentané de zones en option.
- Mode "Carillon" par zone : active la sirène du clavier lorsqu'une zone est ouverte (par ex. pour surveiller une porte arrière quand le système est désactivé).
- Transmetteur du centre de télésurveillance: cadran intégré, radio intégrée longue portée et transmetteurs cellulaires.
- Dispositif inhibiteur d'activation en cas de panne (en option) .
- Raccourcis Clavier pour les codes DURESS et FEU.

Codes d'Accès et de Fonctionnement

Les codes suivants permettent l'accès et le fonctionnement du système d'alarme CAPTAIN-*i* :

- **Code général :** nécessaire pour accéder au paramétrage du système. Le code général défini par défaut en usine est le 5555. Pour des raisons de sécurité, il n'est pas recommandé de garder ce code par défaut pour l'armement et le désarmement de votre système.

IMPORTANT !

Pour vous assurer une meilleure protection, le **Code général** défini par défaut en usine doit être changé.

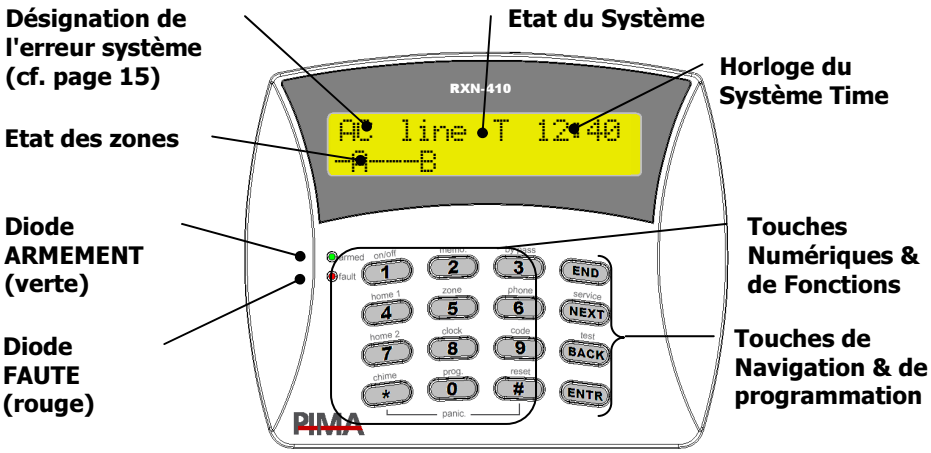
- **Code Utilisateur :** code de 4 à 6 chiffres. Jusqu'à huit codes utilisateurs peuvent être programmés, du Code Utilisateur 1 à Code Utilisateur 8.
- **Code Court :** code abrégé à deux chiffres pour plus de commodité, utilisé uniquement pour armer le système.
- **Code « sous contrainte » - DURESS :** code de 4 à 6 chiffres utilisé pour désarmer le système s'il est armé et pour rapporter un évènement sous contrainte (DURESS) ou signaler discrètement un évènement sous contrainte au centre de télésurveillance au cas où le système serait désarmé.

Les claviers LCD de PIMA - RXN-400 et RXN-410, ont été spécialement conçus pour un maximum de facilité d'emploi, de durabilité tout en offrant un style décoratif. Le clavier sert à armer, désarmer et programmer le système, il affiche également la date et l'heure, informe sur l'état du système, les évènements et les défauts, le journal et autres. Le système CAPTAIN-i peut se voir connecter jusqu'à six claviers. Les deux modèles de claviers sont identiques et ne se distinguent que par la taille de l'écran :

RXN-400
Ecran d'affichage 15 x 60 mm

RXN-410
Ecran d'affichage 23 x 97 mm

Le clavier



Ecran d'affichage

- La ligne supérieure indique l'erreur du système, l'état du système et l'heure.
  Etat du Système :
  P Communication du système ou test de la ligne RTPC,
  T Rapport du système au Centre de Télésurveillance System via transmetteur radio,
- La ligne inférieure informe sur l'état des zones. Chacun des caractères suivants indique un état bien précis et apparaît à l'écran au-dessus du numéro de la zone qu'il concerne.
  - Zone fermée,
  ▓ Zone ouverte,
  B Zone inhibée,
  A Zone d'alarme (zone déclenchant une alarme)
  C Zone en mode Carillon,
  F Zone en erreur ou Faute (déconnectée ou court-circuitée) ; évènement d'autoprotection (dans un détecteur sans fil).

FONCTIONS DU SYSTEME

Fonctions du Système

IMPORTANT !

Le symbole ☞ indique une information à entrer dans le système.

- **Pour armer le système dans son ensemble :** ☞ L'un des *Codes Utilisateurs* (Code Utilisateur #1 à #8) ayant été assignés par l'installateur pour les deux partitions

  OU *Code Général* ☞ [ON/OFF 1] OU *Code Court.*

  Pour désarmer le système tout entier : ☞ L'un des *Codes Utilisateurs* (Code Utilisateur #1 à #8) ayant été assignés par l'installateur pour les deux partitions

  OU *Code Général* ☞ [ON/OFF 1].

IMPORTANT !

- L'introduction du code général quand l'une des partitions et armée, provoque l'armement de l'autre partition également.
- L'introduction du code général quand les deux partitions sont armées provoque le désarmement du système tout entier.

- **Pour armer le système d'alarme en mode Maison (HOME)** :

  Appuyez sur la touche [HOME 1 4] (ou [7]) et maintenez-la appuyée, ☞ *l'un des Codes Utilisateurs* OU *le Code Court..*

  Pour désarmer le système d'alarme du mode Maison (HOME) :

  ☞ L'un des *Codes Utilisateurs* (Code Utilisateur #1 à #8) ayant été assignés par l'installateur à cette partition.

- **Pour armer/ désarmer la partition #1 :** ☞ L'un des *Codes Utilisateurs* ayant été assignés par l'installateur à la partition #1 (mode à bascule).

➢ **Pour armer/ désarmer la partition #2 :** ☞ L'un des *Codes Utilisateurs* ayant été assignés par l'installateur à la partition #2 (mode à bascule).

REMARQUE :

- Un utilisateur ne peut armer/ désarmer que les partitions qui lui ont été attribuées par l'installateur (partitions #1, #2, ou les deux).
- Tous les claviers connectés au système partagent le même écran, même s'ils sont assignés à différentes partitions.

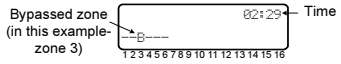
IMPORTANT !

Si le technicien a rendu active la caractéristique déterminant qu'une "Faute inhibe [l'] Armement", l'utilisateur ne pourra pas armer le système en cas de panne (i.e. panne de CA, Batterie, etc.). Pour plus d'information sur cette caractéristique, veuillez consulter le *Manuel d'Installation du CAPTAIN-I Ver.5.*

➢ **Pour inhiber/ réactiver la zone d'alarme :** ☞ *Code Général* ☞ BY PASS 3 ☞ *numéro de la zone* ☞ END.

OU

☞ Appuyez sur la touche BY PASS 3 et maintenez-la appuyée jusqu'à obtenir l'écran suivant : Enter Code ☞ Tapez le *Code Utilisateur* pour accéder à l'écran suivant Zone: ☞ Tapez le numéro de la zone à inhiber, l'écran de validation s'affiche à présent (par exemple) :



.

- Renouvelez le processus pour d'inhiber d'autre(s) zone(s).
- Pour annuler l'inhibition et réactiver une zone : reproduisez la procédure d'inhibition sur ce numéro de zone (fonctionnement à bascule).

IMPORTANT !

Toute zone inhibée est mémorisée et horodatée dans le journal du système.

REMARQUE :

Après son activation, le mode inhibé reste efficace jusqu'à désarmement du système.

- **Pour remettre à zéro le détecteur de Fumée ou d'Incendie :** appuyez sur la touche RESET [#] et maintenez-la appuyée.
- **Pour identifier la zone ayant provoqué l'alarme :** La lettre A s'affiche au-dessus de toute Zone dont l'Alarme a été déclenchée lors de la dernière période d'armement du système.
- **Pour activer le mode Carillon :** appuyez sur la touche CHIME [*] et maintenez-la appuyée. Le message CARILLON OUI s'affiche pendant 3 secondes à l'écran LCD.

REMARQUES :

- Ce mode active un vibreur (buzzer) sur le clavier lorsque le carillon se déclenche dans la zone définie. Cette caractéristique peut servir à contrôler une entrée ou une sortie interdite dans la zone définie quand le système n'est pas armé.
- Pour en savoir plus sur la programmation d'une zone soumise au carillon, cf. paragraphe "Pour programmer/ annuler une Zone **Carillon** ", page 14.

- **Pour désactiver le mode Carillon :** appuyez sur la touche CHIME [*] et maintenez-la appuyée. Le message CARILLON NON s'affiche pendant 3 secondes à l'écran LCD.
- **Pour visualiser les évènements du système en mémoire :** ☞ *Code Général* ☞ MEMORY [2], faites ensuite défiler les informations à l'aide des touches [BACK] ou SERVICE [NEXT], et pour quitter ce menu ☞ [END] [END].

OU, pour visualiser les évènements en défilement automatique :

☞ appuyez sur la touche MEMORY / 2 et maintenez-la appuyée.

➢ **Pour annuler provisoirement une temporisation d'entrée :** appuyez sur la touche PROGRAM / 0 et maintenez-la appuyée jusqu'à visualisation du message : "DELAI OUI". Appuyez et maintenez la touche appuyée à nouveau : "DELAI NON".

REMARQUE :

Une fois activée, cette caractéristique reste en application jusqu'à désarmement du système.

➢ **Rapport d'un évènement de PANIQUE au Centre de Télésurveillance/ à un numéro privé :** Appuyez simultanément sur les touches CHIME / * et RESET / # pendant deux secondes.

REMARQUE :

Vous pouvez personnaliser la réponse de votre système à un évènement de panique, par exemple, par l'appel au centre de télésurveillance ou à votre numéro de téléphone privé. Consultez votre installateur pour la programmation d'une réponse au mode Panique.

De plus, si votre installateur a programmé le **Code Utilisateur 8 comme "Code de Panique"**, le simple fait de taper ce code :

- transmettra un rapport de panique au Centre de Télésurveillance (évènement mémorisé et horodaté dans le journal du système, répertorié sous "Panique"),
- désarmera le panneau ou une seule ou encore les deux partitions.

➢ **Rapport d'un évènement « sous contrainte »** (DURESS) **au Centre de Télésurveillance/ Numéro privé :** appuyez simultanément sur les touches HOME 1 / 4 et PHONE / 6 jusqu'à entendre le bip de validation émis par le clavier.

REMARQUE :
L'évènement est horodaté et mémorisé dans le répertoire “DURESS” (évènement sous contrainte).

- **Rapport d'incendie (FEU) au Centre de Télésurveillance :** appuyez simultanément sur les touches [7] et [CODE 9] jusqu'à entendre le bip de validation émis par le clavier.

REMARQUE :
L'évènement est horodaté et mémorisé dans le répertoire “FEU".

- **Pour désactiver les signaux sonores émis par le clavier :** appuyez simultanément sur les touches [END] et [ENTR].

REMARQUE :
Quand le signal sonore du clavier est désactivé, **tous** les signaux et indications sonores dépendant de ce même clavier sont inaudibles.

- **Pour activer les signaux sonores émis par le clavier :** appuyez simultanément sur les touches [END] et [ENTR] jusqu'à entendre un bip.

Etat du Système et Diode Verte

La diode LED verte d'ARMEMENT donnera les indications sur l'état du système selon les correspondances suivantes :

- **La diode clignote :** le système se trouve en mode de temporisation d'entrée (avant désarmement) ou de sortie (après armement).
- **La diode est allumée :** le système est armé.
- **En cas de partitions**, cf. le tableau ci-dessous :

Partition/s Armé(e)	Ecran d'affichage LCD	Diode LED verte
Partition #1 armée	Part1 ON	1 clignotement toutes les 4 secondes
Partition #2 armée	Part2 ON	2 clignotements toutes les

		4 secondes
Les deux partitions sont armées (tout le système)	**** ON ****	Reste allumé en permanence

Fonctions de Programmation

IMPORTANT !

Avant de commencer la procédure de programmation du système d'alarme CAPTAIN, le Code général (code prédéfini par défaut en usine : 5555) doit être introduit. Quand la mention Select apparaît à l'écran LCD, vous pouvez procédez à la programmation de votre système.

- **Pour annuler une commande :** ☞ END X3 ☞ Faites démarrer la procédure de programmation depuis le début.

- **Pour un nouveau Code Général :** ☞ Code Général Initial ☞ CODE 9 ☞ ENTR ☞ nouveau Code Général (de 4 à 6 chiffres) ☞ ENTR ☞ END ☞ END.

- **Pour programmer le Code Utilisateur #1:** ☞ Nouveau Code Général ☞ CODE 9 ☞ SERVICE NEXT ☞ ENTR ☞ nouveau Code Utilisateur (de 4 à 6 chiffres) ☞ ENTR ☞ END ☞ END.

- **Pour effacer le Code Utilisateur #1:** ☞ Code Général ☞ CODE 9 ☞ SERVICE NEXT ☞ ENTR ☞ RESET # ☞ END ☞ END.

➢ **Pour programmer les Codes Utilisateurs #2 à #8:** ☞ Code Général ☞ CODE **9** ☞ SERVICE **NEXT** (autant de fois que le numéro de Code Utilisateur) ☞ **ENTR** ☞ nouveau Code Utilisateur (de 4 à 6 chiffres) ☞ **ENTR** ☞ **END** ☞ **END**.

➢ **Pour effacer les Codes Utilisateurs #2 à #8:** ☞ Code Général ☞ CODE **9** ☞ SERVICE **NEXT** (autant de fois que le numéro de Code Utilisateur) ☞ **ENTR** ☞ RESET **#** ☞ **END** **END**.

Exemple :

Pour programmer ou effacer le Code Utilisateur #6, tapez le Code Général, appuyez sur la touche CODE **9**, puis sur la touche SERVICE **NEXT** six fois de suite.

➢ **Pour programmer un Code Court :** ☞ Code Général ☞ CODE **9** ☞ **BACK** ☞ **ENTR** ☞ nouveau Code Court (2 chiffres) ☞ **ENTR** ☞ **END** ☞ **END**.

➢ **Pour effacer un Code Court:** ☞ Code Général ☞ CODE **9** ☞ **BACK** ☞ **ENTR** ☞ RESET **#** ☞ **END** ☞ **END**.

➢ **Pour programmer un armement automatique :** ☞ Code Général ☞ PROGRAM **0** heure (en format HH:MM sur 24 heures) **ENTR** ☞ **END**.

➢ **Pour programmer un ou des numéro(s) de téléphone :** ☞ Code Général ☞ PHONE 6 ☞ Tapez le premier numéro de téléphone précédé de son indicatif ☞ ENTR ☞ Tapez le deuxième numéro de téléphone précédé de son indicatif ☞ ENTR ☞ Tapez le troisième numéro de téléphone précédé de son indicatif ☞ ENTR ☞ END.

NOTES:

- Le système peut mémoriser jusqu'à trois numéros de téléphone à appeler en cas d'urgence ou en cas d'évènement d'alarme.
- Pour ignorer une numéro (i.e., ne pas tenir compte d'un numéro programmé ou laisser son champ de saisie vide), il suffit d'appuyer sur ENTR. Appuyez sur END pour quitter ce mode.
- Si le système d'alarme CAPTAIN est connecté sur PBX, il est nécessaire d'introduire d'abord l'indicatif à composer pour obtenir la ligne extérieure suivi d'un astérisque, et ensuite le numéro de téléphone. Par exemple : 9*555-555.
- Quand le système d'alarme CAPTAIN appelle l'un des numéros de téléphone mémorisés, une tonalité de sirène retentit au téléphone du client.
- Pour émettre un message préenregistré, il est nécessaire de disposer d'une unité VU-20 (en option). Veuillez consulter pour cela votre installateur.
- Il est également possible de brancher un microphone MIC-200

➢ **Pour effacer un ou des numéros de téléphone :** ☞ Code Général ☞ PHONE 6. Pour le ou les numéros de téléphone à garder ☞ ENTR et pour celui ou ceux à effacer ☞ RESET # et puis ☞ END pour sortir.

REMARQUE :

Pour effacer tous les numéros de téléphone, ☞ *Code Général* ☞ PHONE 6 ☞ RESET # **x3** ☞ END.

➢ **Pour régler l'horloge (date et heure) du système :** ☞ Code Général ☞ CLOCK 8 ☞ heure actuelle (en format HH:MM sur 24 heures) ☞ ENTR ☞ date actuelle (selon le format : Année, Mois, Jour) ☞ ENTR ☞ END.

REMARQUES :

- Il est important de régler la date et l'heure exactes pour garantir le bon fonctionnement de votre Alarme CAPTAIN.
- **Si l'heure N'est PAS réglée, la diode LED rouge indiquant une Faute se mettra à clignoter.**

➢ **Pour programmer/ annuler une Zone Carillon :** ☞ Code Général ☞ CHIME * ☞ numéro de la zone ☞ END.

REMARQUE :

Ce mode active un vibreur (buzzer) sur le clavier lorsque le carillon d'une zone ainsi définie se déclenche. Les zones Carillon sont indiquées par l'affichage de la lettre C à l'écran au-dessus du numéro de zone programmé.

INDICATIONS DE FAUTES

Ecran d'affichage du clavier LCD	Description
Batterie	Courant Pile faible [1]
Telephone	Aucune tonalité n'est détectée [1,2]
AC sectr	Panne de courant CA [1]
Heure	Apparaît à la première mise sous tension du système ou après remise à zéro électrique complète (CA et batterie) [3]
DC faible	Alimentation CD très faible vers la carte d'alarme (PCB) [1]
Trouble	Présence d'un court-circuit dans le détecteur ou coupure de courant [1]
ROM	Problème de logiciel système [1]
DC FUSE	Court-circuit sur la ligne d'alimentation des détecteurs (+/-) [1]
Communic	Echec de liaison avec le Centre de Télésurveillance [1,4]
GSM Unit	L'unité GSM n'est pas identifiée par le système [1,4]
GSM Sgnl	Faible signal GSM [1,5]
GSM SIM	Panne de la carte SIM (Module d'Identification du Client) [1]
GSM Com.	Echec de la liaison entre le GSM et le Centre de Télésurveillance [1,4]
KEYBOARD NOT CONNECTED	Problème de connexion entre le clavier et le panneau de contrôle [1]

[1] Contactez votre technicien installateur.
[2] Vérifiez la ligne téléphonique de vos locaux.
[3] Réglez la date et l'heure.
[4] Contactez les Centre de Télésurveillance.
[5] Consultez votre fournisseur de réseau cellulaire.